

## SMLOUVA O SPOLUPRÁCI

dle ustanovení § 1746 odst. 2 občanského zákoníku (zákon č. 89/2012 Sb., v platném znění)

### Smluvní strany

#### **Mladá fronta a.s.**

se sídlem Praha 4 – Modřany, Mezi Vodami 1952/9, PSČ 143 00

IČ: 492 40 315

DIČ: CZ49240315

společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 1988  
zastoupena Karlem Polcarem, předsedou představenstva a Ing. Tomášem Černým, členem  
představenstva

(dále jen „MF“)

a

#### **Ministerstvo zahraničních věcí**

se sídlem Loretánské nám. 101/5, 118 00 Praha 1 – Hradčany 00

IČ: 45769851

organizační složka státu

zastoupena Ing. Miloslavem Štaškem, ředitelem odboru ekonomické diplomacie Ministerstva  
zahraničních věcí ČR

(dále jen „Partner“)

(MF a Partner dále též jako „Smluvní strana“, společně jako „Smluvní strany“)

níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely tuto:

smlouvu o spolupráci

(dále jen „Smlouva“)

### PREAMBULE

Smluvní strany se dohodly na zajištění tištěného vydání magazínu s obsahovým zaměřením na český export s názvem Český export (dále jen „Magazín“), jako samostatné přílohy deníku E15, týdeníku Euro, která bude zároveň zveřejněna na zpravodajském portálu [www.e15.cz](http://www.e15.cz) nebo na jiných zpravodajských portálech MF.

## **I. Základní ustanovení**

- 1.1. MF se touto Smlouvou zavazuje pro svého Partnera zajistit provedení prezentace prostřednictvím Magazínu (dále jen „Prezentace“) v rozsahu a způsobem stanoveným touto Smlouvou.
- 1.2. Partner se touto Smlouvou zavazuje MF zaplatit smluvní odměnu ve výši a za podmínek stanovených touto Smlouvou.
- 1.3. V případě dodání podkladů od Partnera pro vytvoření Magazínu, dle ustanovení článku 2.1.1. Smlouvy, se Partner touto smlouvou zavazuje bez nároku na odměnu postoupit na MF práva výkonu majetkových autorských práv k obsahu Magazínu jako dílu.
- 1.4. Vydavatelem a autorem Magazínu je MF.

## **II. Povinnosti Partnera**

### **2.1. Partner je povinen:**

- 2.1.1. dodat s dostatečným předstihem podklady pro Prezentaci v podobě požadované MF a specifikované MF prostřednictvím emailu před vydáním Magazínu pro jednotlivé části Prezentace v termínu oznámeném MF v souladu s harmonogramem uvedeným v Příloze č. 1, která tvoří nedílnou součást Smlouvy;
- 2.1.2. zaplatit odměnu způsobem uvedeným v čl. 4.1. této Smlouvy, a to i v případě, že nedojde ke splnění povinností MF v důsledku nedodání podkladů ze strany Partnera dle čl. 2.1.1. této Smlouvy, nebo v případě neuskutečnění Prezentace z jiných důvodů zaviněných Partnerem. MF je v takovém případě oprávněna fakturovat, jako by své povinnosti splnila a prezentace se uskutečnila;
- 2.1.3. spolupracovat na přípravě Magazínu a písemně (e-mailem) odsouhlasit konečnou podobu jednotlivých vydání Magazínu určených k tisku v předem dohodnutých a schválených termínech s MF.

## **III. Povinnosti MF**

### **3.1. MF je povinna:**

- 3.1.1. Realizovat 10 (deset) vydání Magazínu dle harmonogramu v roce 2016, který je nedílnou součástí Smlouvy jako Příloha č. 1,
- 3.1.2. zodpovídat za redakční zpracování Magazínu, jazykové korektury, grafickou úpravu, sazbu, DTP práce, tisk a distribuci,



- 3.1.3. zajistit logo Partnera na titulní straně každého Magazínu,
- 3.1.4. zajistit Partnerovi minimálně prostor v rozsahu 10x 1/1 tiskové strany v každém vydání Magazínu. 8 stran bude uvnitř Magazínu k dispozici pro tiskové a grafické vstupy Partnera (texty, články, rozhovory, fotografie). Tyto tiskové strany budou v záhlaví označeny logem Partnera. Dále bude zajištěn:
- 3.1.4.1. Prostor 1/1 strany inzerce na zadní (čtvrtou) stranu obálky, kdy Partner dodá grafický vizuál.
- 3.1.4.2. Prostor 1/1 strany uvnitř Magazínu pro kalendář připravovaných akcí v oblasti ekonomické diplomacie.
- 3.1.5. zveřejnit elektronickou verzi Magazínu na internetovém portále [www.e15.cz](http://www.e15.cz),
- 3.1.6. dodat Partnerovi minimálně 200 ks každého vydání periodika v příslušném měsíci, po dobu platnosti této Smlouvy dle ustanovení článku VII. odstavce 7.1.,
- 3.1.7. distribuovat Magazín v minimálním počtu 50 000 ks, každého vydání,
- 3.1.8. realizovat vydání Magazínu v technických parametrech:
- rozměr **225 x 297 mm**,
  - vazba V1 šitá,
  - rozsah min. 24 + 4 stran,
  - papír **60g**,
  - obálka **115g KL**,
  - barevnost 4/4 CMYK.

#### IV. Odměna a platební podmínky

- 4.1. Partner za plnění dle této Smlouvy uhradí MF částku stanovenou dohodou Smluvních stran ve výši 190.000,- Kč (slovy: **jedno sto devadesát tisíc korun českých**) **bez DPH v zákonem předepsané výši** za každé vydání Magazínu. Tedy v celkové výši 1.900.000,- Kč (slovy: jeden milion devět set tisíc korun českých) bez DPH v zákonem předepsané výši.
- 4.2. MF vystaví na částku dle čl. 4.1 této Smlouvy, tj. na 190.000,- Kč bez DPH, fakturu s náležitostmi daňového dokladu nejpozději 10 dní od vydání každého Magazínu. Partner uhradí tuto fakturu dle data splatnosti uvedeného na faktuře, tj. 14 dní od data vystavení faktury.
- 4.3. Partner uhradí fakturu bezhotovostním převodem na bankovní účet MF uvedený na faktuře.
- 4.4. Nebude-li faktura obsahovat zákonem stanovené náležitosti, nebo v ní budou uvedeny další zřejmé nesprávnosti, je Partner oprávněn ji MF ve lhůtě 14 dnů od jejího obdržení MF s uvedením chybějících náležitostí nebo nesprávných údajů. V takovém případě je MF povinna ve lhůtě 7 dnů od obdržení vrácené faktury vyhotovit fakturu novou s opravenými údaji. Doba splatnosti původní (chybně vystavené) faktury se přeruší a nová lhůta splatnosti počne běžet doručením nové (opravené) faktury Partnerovi. S neuhrazením takto vadně vystavené faktury se Partner nedostává do prodlení.

- 4.5. V případě, že nedojde ve lhůtě splatnosti k řádnému uhrazení smluvené částky dle článku 4.1., je Partner povinen zaplatit smluvní pokutu ve výši 0,05% z dlužné částky za každý den prodlení.
- 4.6. Pro případ, kdy se dostane MF do prodlení s ujednaným plněním, je povinna uhradit Partnerovi smluvní pokutu ve výši 0,05% z ujednané částky tohoto plnění za každý den prodlení.
- 4.7. Zaplacení smluvní pokuty není dotčeno právo na náhradu škody vzniklé smluvní straně požadující zaplacení smluvní pokuty, pokud ke škodě došlo v příčinné souvislosti s porušením podmínek smlouvy, které zakládá právo na zaplacení smluvní pokuty.
- 4.8. V případě, že některá ze Smluvních stran poruší smluvní povinnost a/nebo povinnosti stanovené v článku II. a III. této Smlouvy, má poškozená Smluvní strana v takovém případě podle svého výlučného uvážení právo účtovat druhé Smluvní straně smluvní pokutu ve výši 3 000,- Kč za každý případ porušení, a to i opakovaně a Smluvní strana, která porušila dané podmínky Smlouvy je povinna ji zaplatit.

#### V. Odstoupení od Smlouvy

- 5.1. Jestliže se kterákoliv Smluvní strana dozví, že došlo k porušení povinnosti vyplývající z této Smlouvy druhou Smluvní stranou, je povinna o takovémto porušení povinnosti písemně upozornit Smluvní stranu, která se dopustila porušení povinnosti. V případě, že nedojde k zjednání nápravy ve lhůtě 15 dní od takového upozornění, je Smluvní strana, která na porušení povinnosti upozornila, oprávněná od Smlouvy odstoupit.
- 5.2. Odstoupení je účinné okamžikem doručení písemného oznámení o odstoupení druhé straně.
- 5.3. Odstoupení od Smlouvy nemá vliv na náhradu škody, vzniklé v důsledku porušení povinností z této Smlouvy vyplývajících.

#### VI. Kontaktní osoby

##### 6.1. Kontaktní osoba za MF:

Lenka Benetková, email: [benetkova@mf.cz](mailto:benetkova@mf.cz), tel.: 724 810 810

Mgr. Tomáš Stingl, email: [stingl@mf.cz](mailto:stingl@mf.cz), tel.: 739 523 480

Kontaktní osoba za Partnera:

PhDr. Marek Svoboda, email: [Marek\\_Svoboda@mzv.cz](mailto:Marek_Svoboda@mzv.cz)

Ing. Rudolf Klepáček Ph.D, email: [Rudolf\\_Klepacek@mzv.cz](mailto:Rudolf_Klepacek@mzv.cz)



## VII. Závěrečná ustanovení

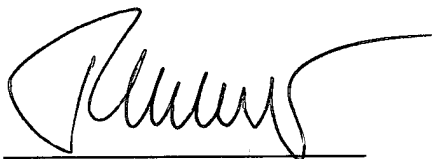
- 7.1. Platnost a účinnost této Smlouvy nastává dnem podpisu oběma Smluvními stranami. Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do 31. 12. 2016.
- 7.2. Tuto Smlouvu je oprávněna kterákoliv ze Smluvních stran ukončit písemnou výpovědí doručenou druhé Smluvní straně, a to s 2 měsíční výpovědní lhůtou, která počne běžet prvním dnem měsíce následujícího po měsíci, v němž byla doručena druhé Smluvní straně. Smluvní strany se dohodly, že výpověď se má za doručenou rovněž v případě, kdy druhá Smluvní strana převzetí zásilky obsahující výpověď odmítne a/nebo tuto nepřevzme a/nebo si zásilku v úložní lhůtě nevyzvedne.
- 7.3. Změnit a doplňovat jednotlivá ustanovení této Smlouvy lze pouze písemným ujednáním Smluvních stran, podepsaným oběma Smluvními stranami.
- 7.4. Zánikem Smluvních stran, které jsou právnickými osobami, tato Smlouva nezaniká, ale veškerá práva a povinnosti z ní přecházejí na právní nástupce, pokud takový právní nástupce existuje.
- 7.5. Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá Smluvní strana obdrží jeden stejnopis.
- 7.6. Obě Smluvní strany shodně prohlašují, že souhlasí s celým obsahem této Smlouvy a že jim není známa žádná existující překážka, která by mohla ohrožovat její platnost.

### Přílohy:

- Příloha č. 1 – Harmonogram vydání Magazínu v roce 2016

MF:

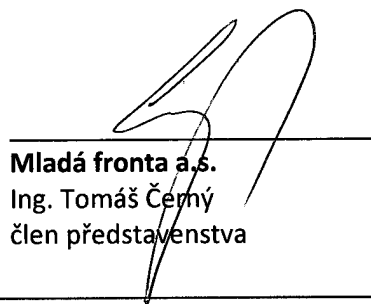
V Praze dne 4.2. 2016



**Mladá fronta a.s.**

Karel Polcar

předseda představenstva



**Mladá fronta a.s.**

Ing. Tomáš Černý

člen představenstva

Partner:

V Praze dne 4.2. 2016



**Ministerstvo zahraničních věcí**

Ing. Miloslav Stašek

ředitel odboru ekonomické diplomacie

## Příloha č. 1

## Harmonogram vydání Magazínu v roce 2016

| Měsíc vydání | Uzávěrka výroby | Distribuce s deníkem E15 |
|--------------|-----------------|--------------------------|
| Únor         | 26. ledna       | 3. února                 |
| Březen       | 23. února       | 2. března                |
| Duben        | 29. března      | 6. dubna                 |
| Květen       | 26. dubna       | 4. května                |
| Červen       | 24. května      | 1. června                |
| Červenec     | 28. června      | 7. července              |
| Září         | 30. srpna       | 5. září                  |
| Říjen        | 27. září        | 5. října                 |
| Listopad     | 25. října       | 2. listopadu             |
| Prosinec     | 29. listopadu   | 7. prosince              |